뉴저지
팰팍 한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH

Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM

섬기는 분

담임. 이상조목사

Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘

자매기관: 고어헤드선교회

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

주일예배순서

주후 2019년12월29일

(First Sunday Worship after Christmas)

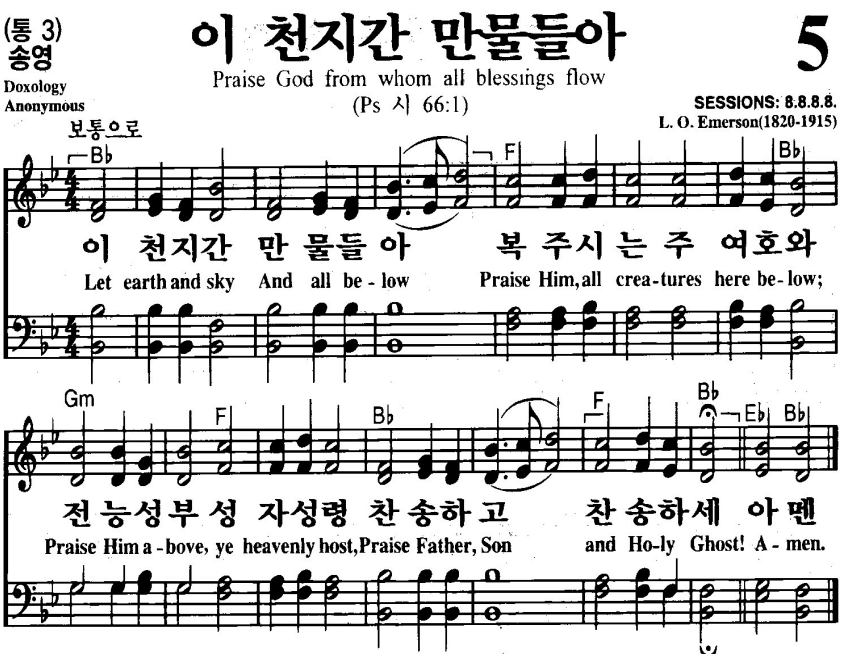
9시

인도:이상조목사

◆	묵상기도(Openning Pray) 3	~ 640 ~	다함께
◆	입장찬송(The Introit) 3	5장	다함께
◆	회개와응답의기도(Confession&absolution) 4	~ 631 ~	다함께
◆	신앙고백(Apostle Creed) 5	사도신경	다함께
◆	찬송(Hymn of Praise) 6	8장	다함께
◆	성시교독(Resposiveread) 7	시편89편	다함께
◆	찬송(Hymn of Praise) 8	619장	다함께
◆	성도와인사(Salutation and collect of the day)		다함께
◆	안내(Information of the Church)		인도자
◆	공동기도(Pray for Ministry)	~ 643 ~	김다니엘장로
◆	구약봉독(First Reading) 9	이사야 Isaiah 11:1-5절	교인
◆	신약봉독(New Testment) 10	갈라디아서 Galatians 4:1-7절	교인
◆	시편(Psalms)	시편(Psalms) 89	교인
◆	복음서(Gospel of Scripture) 11	누가복음 Luke 2:33-40절	목사
◆	특송(Choir of the Church) 12	123장	교인중
◆	설교(Preaching the Gospel)	"하나님의 은혜 아래"	이상조목사
◆	목회기도(Pastor's Prayer)		목사
◆	헌금과 찬양(Offering and Song) 13	50장(71)	다함께
◆	봉헌송(Hymn for Offering) 13	634장(70)	목사
◆	성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17		목사
◆	폐회기도 (A Concluding Collect) 17		목사
◆	송영(Postlude) 18	631장	다함께
◆	축도(Benediction) 18	~ 640 ~	목사

일어서서 경건하게

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 5장)



목사 : 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.:19,18:20

성도 : 아-멘(Amen)

긍휼을 위한 기도;KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- 목사 : 주님께 평화를 구합시다 (in peace let us pray to the Lord.)
- **성도 : 주여! 긍휼히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)**
- 목사 : 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립시다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- **성도 : 주여! 긍휼히 여기소서 (Lord, have mercy**
- 목사 : 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립시다)For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.
- **성도 : 주여! 긍휼히 여기소서 (Lord, have mercy)**
- 목사 : 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립시다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- **성도 : 주여! 우리를 긍휼히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘**

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)

◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)

회개기도(Silence Repent Pray)

◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.) (643장)

◆ 성도 : 자비로우신 하나님, 우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다. 우리가 주님 앞에 생각으로, 말로, 행위로 죄를 범했습니다. 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다. 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사 우리의 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하여 주시고, 인도하여 주셔서 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여 영화로우시고 거룩하신 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

용서(Absolution)

◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라 (Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE' S CREED)

◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며, 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니, 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고, 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고, 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며, 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라. 성령을 믿사오며, 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과 죄를 사하여 주시는 것과 몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)

찬양(HYMN OF PRAISE): 8장

(통 9) 경배

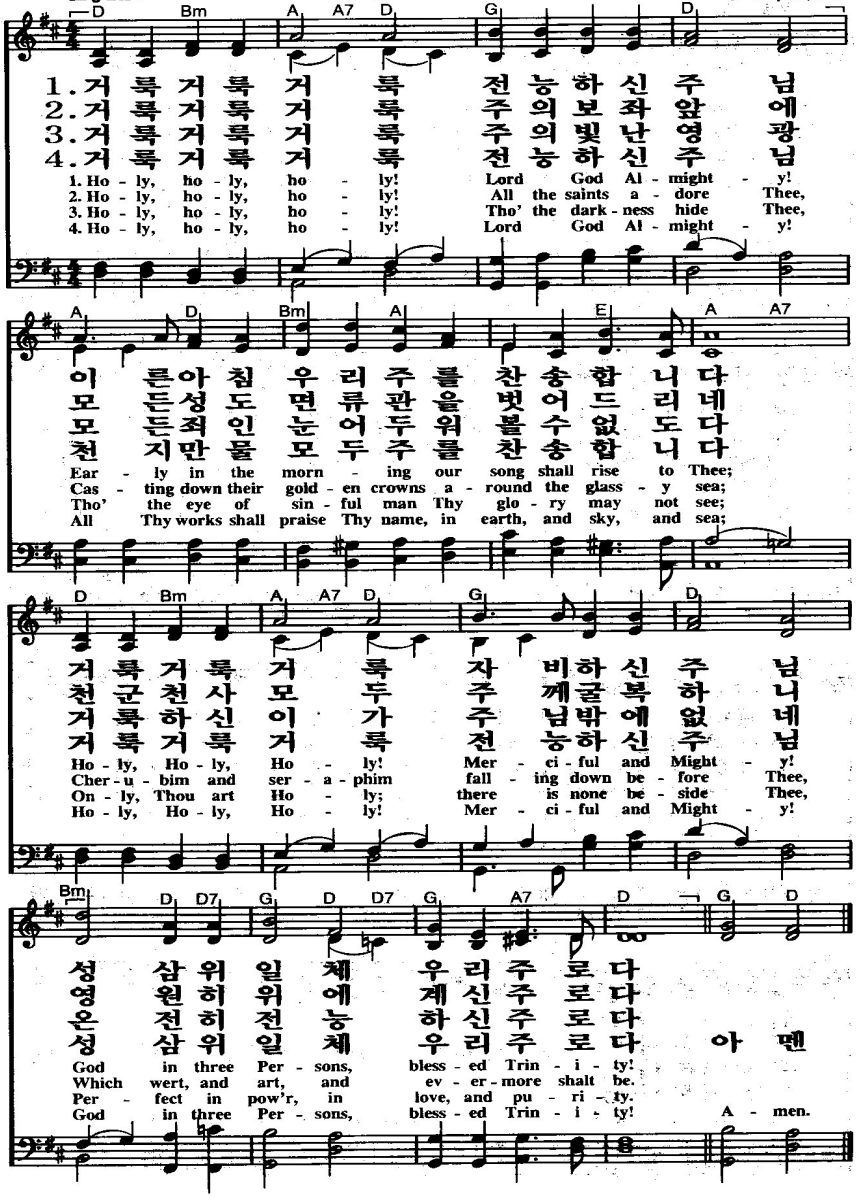
거룩 거룩 거룩 전능하신 주님 8

Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty

(Rev 계 4:8)

R. Heber, 1826 보통으로

NICAEA: 12.13.12.10.
J. B. Dykes, 1861



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

- 목사 : 하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다 Glory to God in the highest, and peace to His people on earth
- **성도 : 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘** Lord God, heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Fahter; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most Hight, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.

교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 89편

- **목사: 내가 여호와의 인자하심을 영원히 노래하며 주의 성실하심을 내 입으로 대대에 알게 하리이다** I will sing of the loving-kindness of the LORD forever; To all generations I will make known Your faithfulness with my mouth.
- **성도:: 인자하심을 영원히 세우시며 주의 성실하심을 하늘에서 견고히 하시리라 하였나이다** For I have said, "Lovingkindness will be built up forever; In the heavens You will establish Your faithfulness."
- **목사: 주께서 이르시되 내가 나의 택한 자와 언약을 맺으며 내 종 다윗에게 맹세하기를** "I have made a covenant with My chosen; I have sworn to David My servant,
- **성도: 내가 네 자손을 영원히 견고히 하며 네 위를 대대에 세우리라 하였다 하셨나이다** I will establish your seed forever And build up your throne to all generations." Selah.
- **다함께: 여호와여! 주의 기사를 하늘이 찬양할 것이요 주의 성실도 거룩한 자의 회중에서 찬양하리이다** The heavens will praise Your wonders, O LORD; Your faithfulness also in the assembly of the holy ones.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

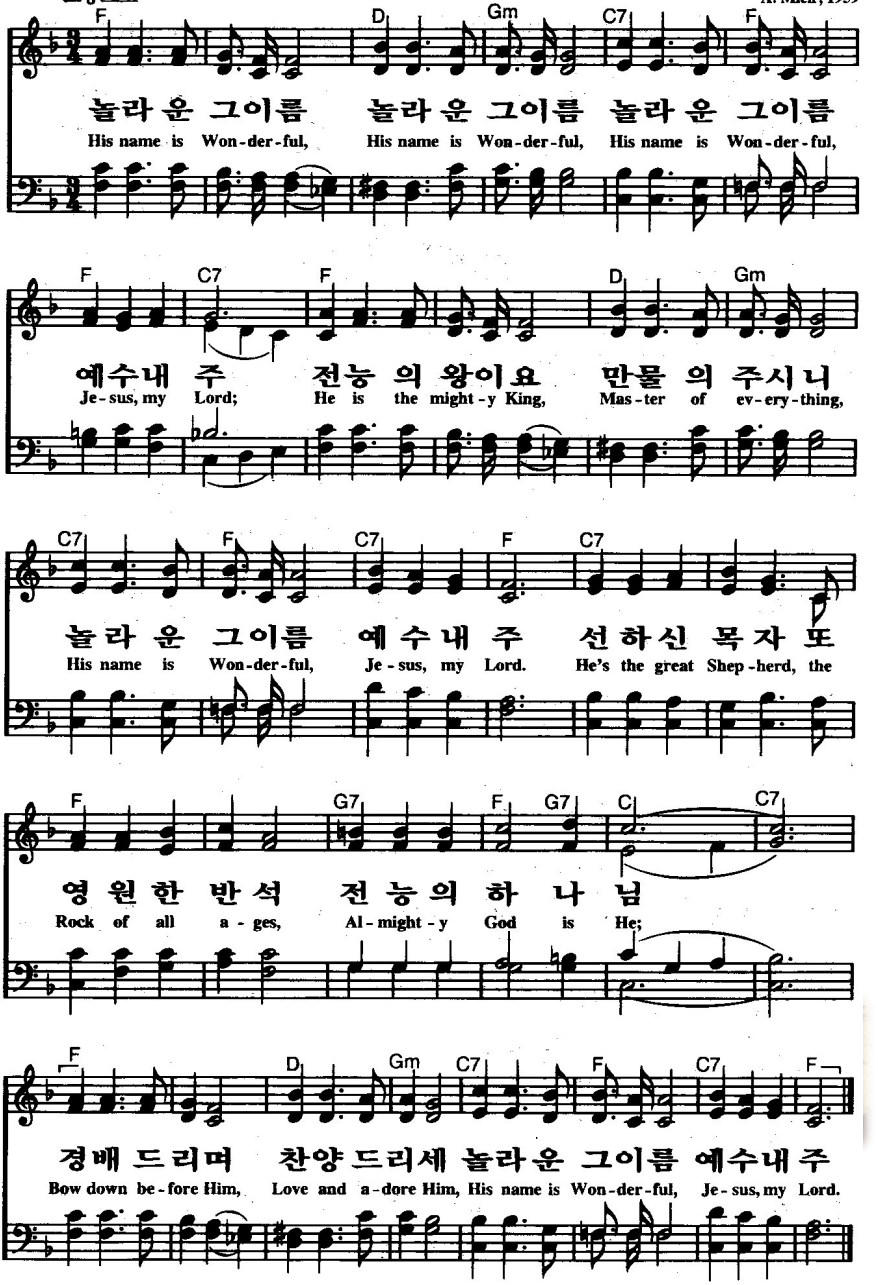
"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양
A. Mieir, 1959
보통으로

His name is Wonderful
(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.
A. Mieir, 1959



성도와 인사(Salutation and collect of the day)
안내(Information to all members): 19페이지

공동기도(Collect) : (대표 기도)

◆ 목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)
교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 사역자들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

◆ 성도 : 아멘(Amen)

성경봉독(Reading of Scripture)

OLD TESTAMENT: 이사야 Isaiah 11"1-5절

1. 이새의 줄기에서 한 싹이 나며 그 뿌리에서 한 가지가 나서 결실할 것이요 Then a shoot will spring from the stem of Jesse, And a branch from his roots will bear fruit.
2. 여호와의 신 곧 지혜와 총명의 신이요 모략과 재능의 신이요 지식과 여호와를 경외하는 신이 그 위에 강림하시리니 The Spirit of the LORD will rest on Him, The spirit of wisdom and understanding, The spirit of counsel and strength, The spirit of knowledge and the fear of the LORD
3. 그가 여호와를 경외함으로 즐거움을 삼을 것이며 그 눈에 보이는대로 심판지 아니하며 귀에 들리는대로 판단지 아니하며 And He will delight in the fear of the LORD, And He will not judge by what His eyes see, Nor make a decision by what His ears hear;
4. 공의로 빈핍한 자를 심판하며 정직으로 세상의 겸손한 자를 판단할 것이며 그 입의 막대기로 세상을 치며 입술의 기운으로 악인을 죽일 것이며 But with righteousness He will judge the poor, And decide with fairness for the afflicted of the earth; And He will strike the earth with the rod of His mouth, And with the breath of His lips He will slay the wicked.
5. 공의로 그 허리띠를 삼으며 성실로 몸의 띠를 삼으리라 Also righteousness will be the belt about His loins, And faithfulness the belt about His waist.

◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

서신서 : 갈라디아서 Galatians 4:1-7절

1. 내가 또 말하노니 유업을 이을 자가 모든 것의 주인이나 어렸을 동안에는 종과 다름이 없어서 Now I say, as long as the heir is a child, he does not differ at all from a slave although he is owner of everything,
2. 그 아버지의 정한 때까지 후견인과 청지기 아래 있나니 but he is under guardians and managers until the date set by the father.
3. 이와 같이 우리도 어렸을 때에 이 세상 초등 학문 아래 있어서 종노릇 하였더니 So also we, while we were children, were held in bondage under the elemental things of the world
4. 때가 차매 하나님이 그 아들을 보내사 여자에게서 나게 하시고 율법 아래 나게 하신 것은 But when the fullness of the time came, God sent forth His Son, born of a woman, born under the Law,
5. 율법 아래 있는 자들을 속량하시고 우리로 아들의 명분을 얻게 하려 하심이라 so that He might redeem those who were under the Law, that we might receive the adoption as sons
6. 너희가 아들인고로 하나님이 그 아들의 영을 우리 마음 가운데 보내사 아바 아버지라 부르게 하셨느니라 Because you are sons, God has sent forth the Spirit of His Son into our hearts, crying, "Abba! Father!"
7. 그러므로 네가 이 후로는 종이 아니요 아들이니 아들이면 하나님으로 말미암아 유업을 이을 자니라 Therefore you are no longer a slave, but a son; and if a son, then an heir through God.

◆ 목사 : (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ 성도 : 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

(일어서서)

성복음서(Holy Gospel) :

다같이 : 할렐루야! 주여! 영생의 말씀이 계시매 우리가 뉘게로 가오리이까? 할렐루야, 할렐루야(Alleluia, Lord, to whom shall we go? You have the words of eternal life. Alleluia, alleluia.) (찬양으로)

목사 : 하나님 말씀은 누가복음 2:33-40절까지입니다(The Holy Gospel according to St. Luke 2:33-40)

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

설교: 하나님의 은혜 아래 the grace of God was upon Him
복음서: 누가복음 St. Luke 2:33-40절

33. 그 부모가 그 아기에 대한 말들을 기이히 여기더라 And His father and mother were amazed at the things which were being said about Him
34. 시므온이 저희에게 축복하고 그 모친 마리아에게 일러 가로되 보라 이 아이는 이스라엘 중 많은 사람의 패하고 흥함을 위하며 비방을 받는 표적 되기 위하여 세움을 입었고 And Simeon blessed them and said to Mary His mother, "Behold, this Child is appointed for the fall and rise of many in Israel, and for a sign to be opposed--
35. 또 칼이 네 마음을 찌르듯 하리라 이는 여러 사람의 마음의 생각을 드러내려 함이니라 하더라 and a sword will pierce even your own soul--to the end that thoughts from many hearts may be revealed."
36. 또 아셀 지파 바누엘의 딸 안나라 하는 선지자가 있어 나이 매우 늙었더라 그가 출가한 후 일곱 해 동안 남편과 함께 살다가 And there was a prophetess, Anna the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher She was advanced in years and had lived with her husband seven years after her marriage,
37. 과부 된지 팔십 사년이라 이 사람이 성전을 떠나지 아니하고 주야에 금식하며 기도함으로 섬기더니 and then as a widow to the age of eighty-four. She never left the temple, serving night and day with fastings and prayers.
38. 마침 이 때에 나아와서 하나님께 감사하고 예루살렘의 구속됨을 바라는 모든 사람에게 이 아기에 대하여 말하니라 At that very moment she came up and began giving thanks to God, and continued to speak of Him to all those who were looking for the redemption of Jerusalem.
39. 주의 율법을 좇아 모든 일을 필하고 갈릴리로 돌아가 본 동네 나사렛에 이르니라 When they had performed everything according to the Law of the Lord, they returned to Galilee, to their own city of Nazareth.
40. 아기가 자라며 강하여지고 지혜가 충족하며 하나님의 은혜가 그 위에 있더라 The Child continued to grow and become strong, increasing in wisdom; and the grace of God was upon Him.

◆ 목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)
◆ 성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel Ⅰ. 2:26

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 123장

123 저 들 밖에 한밤중에 (통 123)

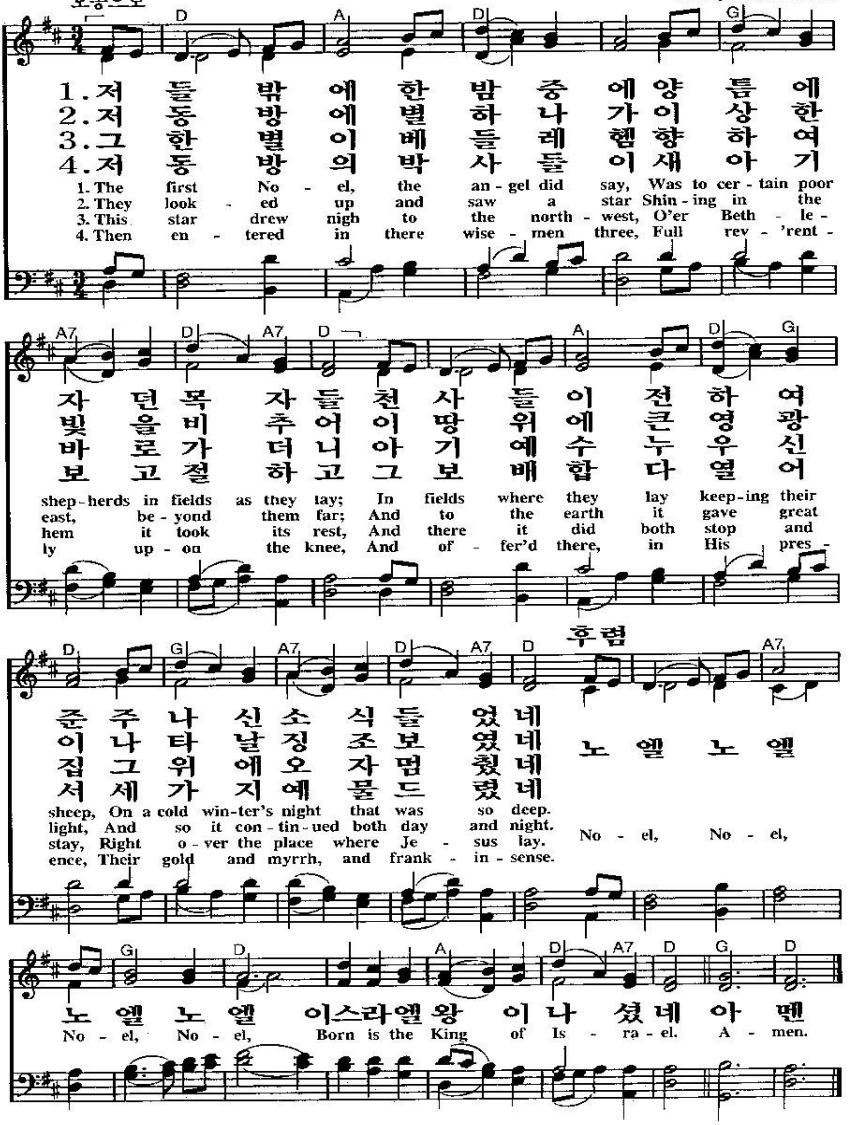
성탄

The first Noel, the angel did say (Lk 눅 2:8)

Traditional English Carol, 17th Century

THE FIRST NOEL: 8.8.8.8.REF.
W. Sandys' *Christmas Carols*, 1833
Arr. by J. Stainer, 1871

보통으로



◆ 설교(SERMON) : 인자가 오는 것을 보리라 They will see the Son of Man Coming

◆ 기도(Pray of the Church) : 목회기도

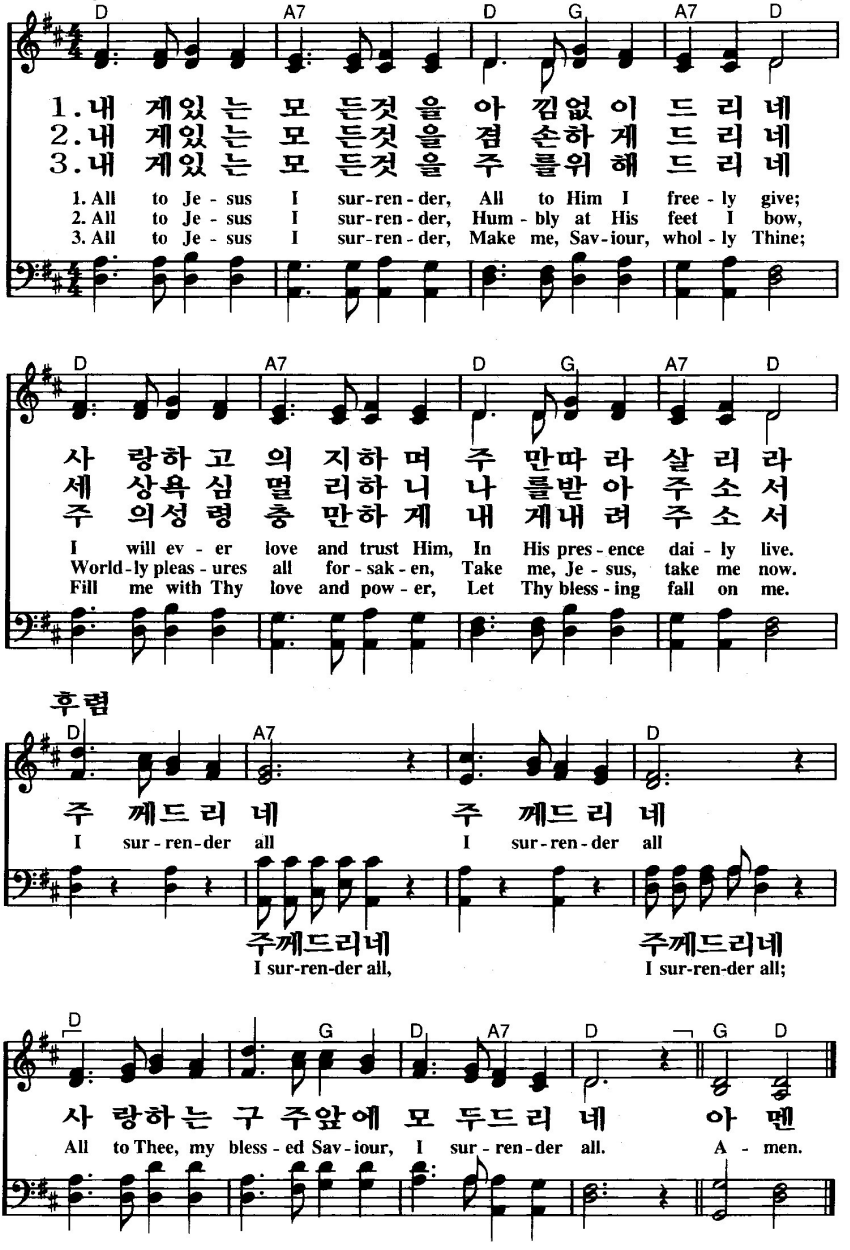
헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)
봉헌
J. W. Van Deventer, 1896
보통으로

내게 있는 모든 것을 50

All to Jesus I surrender
(Lk 눅 21:4)

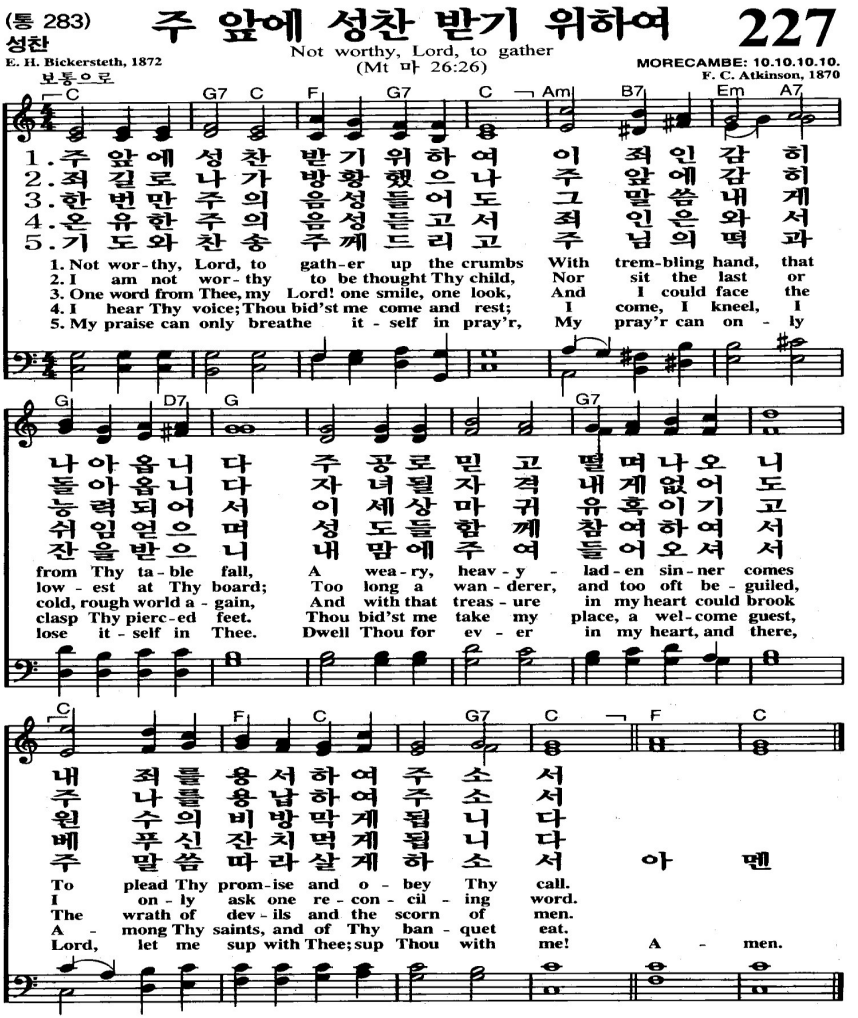
SURRENDER: 8.7.8.7.REF.
W. S. Weeden, 1896



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)



성찬식(HOLY COMMUNION)

- 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- 성도: 아멘(And also with you)
- 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

◆ 목사 : 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

◆ 성도 : 아멘(Amen)

◆ 목사 : 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다 (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray) 다같이 주기도문을 하겠습니다.

◆ 성도 : 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

- 목사 : 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시고 저희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라 "(Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- 목사 : 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- 성도 : 아멘(Amen)

- 목사 : 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- 성도 : 아멘(Amen)

- 목사 : 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다 (The true blood of Christ shed for you)
- 성도 : 아멘(Amen)

- 목사 : 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- 성도 : 아멘(Amen)

성찬후 감사 찬송(찬송가) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니

(통 285)

Here, O my Lord, I see Thee face to face

(Jn 요 6:58)

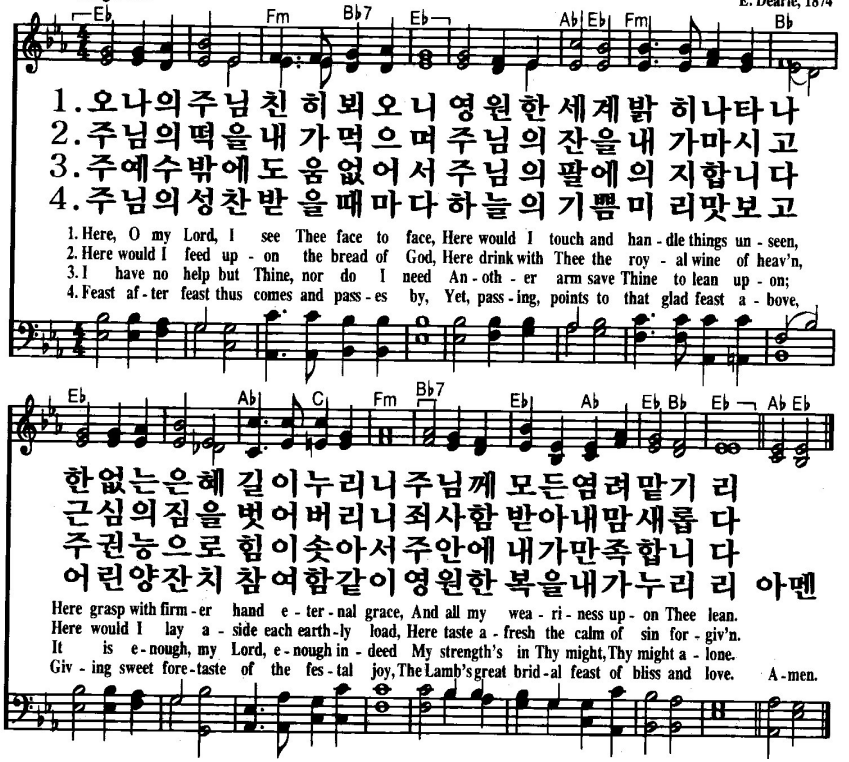
H. Bonar, 1855

보통으로

성찬

PENITENTIA: 10.10.10.10.

E. Dearle, 1874



폐회기도(Conclusing Collect)

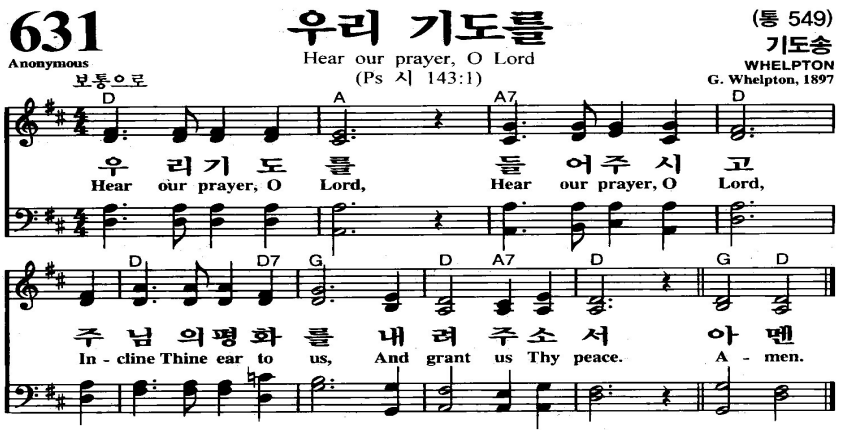
목사 : 함께 기도합시다(Let us pray)

오늘 예배를 통하여 영원까지 함께 하실 전능하신 하나님과 우리 주 예수 그리스도의 은총으로 우리를 새롭게 하시고, 긍휼을 주시고, 힘을 주시며, 하나님을 사랑하고, 이웃을 따뜻한 마음으로 사랑할 수 있도록 성령을 보내 주셔서 믿음으로 주님만 바라보며 살게 하심에 대하여 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 감사 기도를 드립니다(We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You world strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

송영(POSTLUDE) : 631장

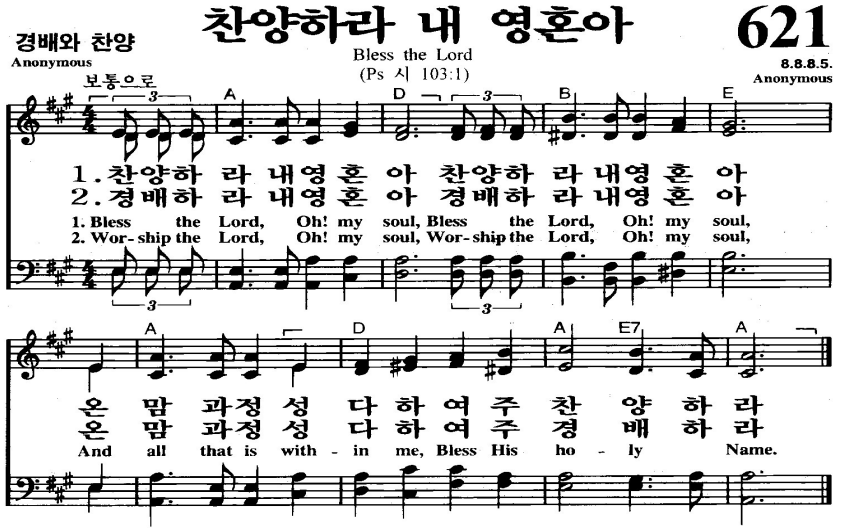


축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace."')

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



메모(MEMO:

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

마르틴 루터는 원래 로마 가톨릭 교회의 사제였으나, 로마 가톨릭 교회에 항거하여 가톨릭 교회의 교리를 논박하고 성서가 지니고 있는 기독교 신앙에서의 권위와 그리스도에 대한 믿음과 하나님의 은혜를 통한 구원을 강조하였습니다. 이 주장은 "믿음만으로, 은혜만으로, 성서만으로!" (SOLA FIDE, SOLA GRACIA, SOLA SCRIPTURA)라는 말로 함축할 수 있습니다. (다섯 솔라) 그러나 루터는 스스로가 시작한 이 일을 '종교 개혁' 으로 생각하지 않았는데, 그 이유는 종교 개혁이 하나님에게 이끌림을 받아 주님께서 하시고자 하시는 일이었다고 하였습니다. 그는 '복음주의자' 로서 복음을 전파하기를 원했고, 그를 설교자, 박사, 교수 라고 불려졌습니다. 그러나 그의 삶 가운데 그가 행했던 일들은 엄청난 결과를 가져왔습니다. 그로 인해 개신교가 태동했을 뿐 아니라 성서 번역, 많은 저작 활동, 작곡과 설교를 통해 사회와 역사가 크게 변화되었기 때문입니다. 대한민국의 기독교 한국 루터회에서는 그를 말틴 루터라고 부릅니다.

THE LUTHERAN CHURCH
Missouri Synod

뉴저지 팰팍 한인 루터 교회는

- **예배는 개혁교회의 전통을 지킵니다**
- **찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다**
- **기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다**
- **이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다**

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있는 양식입니다. 그러므로 가정에서, 직장에서, 모임에서 예배를 위한 책이 되기를 바랍니다. @이상조목사

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel I. 2:26